

Beowulf

Anonymous-Unknown Author

Approximately 1000 years old

انگریزی کا نام ترجمہ نظر

بے
و
و
ل
ف

سید ایرفان علی

www.server555.com

www.SyedIrfanAli.com

انگریزی ادب کی تاریخ

تمام بہترین کتب کے تراجم



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

[0309-9888638](tel:0309-9888638)

دنیا کی بہترین کتب کے تراجم آڈیو اور ٹیکسٹ ڈاؤن لوڈ کریں

www.server555.com

www.SyedIrfanAli.com

سید عرفان علی ڈوٹ کوم کی تمام کتب پیکا ایکٹ

اور ڈی ایم سی اے کے تحت کا پی رائٹ ڈیزٹ ہیں

COPYRIGHTED UNDER

DMCA-Digital Millennium Copyright Act

PECA-The Prevention of Electronic Crimes Act, 2016

تاریخ ساز انگریزی ادب

قدیم انگریزی کی مشہور ترین نظم

بیوولف

تمام کتب کے اردو تراجم سید عرفان علی کے قلم سے

The Medieval Period 455 -1485

Old English (O.E) or Anglo-Saxon Period 450-1066

Beowulf

Middle English Period 1066-1500

1377

Piers Plowman by William Langland

The Age of Chaucer 1350-1400

1392

The Canterbury Tales

Geoffrey Chaucer

The Renaissance / Reformation 1485-1660

Early Tudor Period 1485-1558

1517

Martin Luther

1530

Sir Thomas Wyatt

Henry Howard, Earl of Surrey

انگریزی ادب کا پہلا بڑا شاہکار

مگر تاریخ میں اس کے مقام کو دیکھتے ہیں

0	4.54 billion years ago		زمین کی ابتداء Earth formed around
0	2.6 million years ago		برفی دوڑ Ice Age
0	11700 BCE		برفلی دور کا اختتام
0	8000-2000 BCE	Mesopotamia	میسوپوٹامیہ تہذیب Mesopotamia
1	3rd Millennium BCE	Sumerian	Hymns, codes, instructions and laments
2	3rd Millennium BCE	Egyptian	Pyramid and coffin texts in Ancient Egypt, North Africa
3	20th Century BCE	Sumerian	The Epic of Gilgamesh”
4	20th Century BCE	Egyptian	“The Story of Sinuhe”
5	18th Century BCE	Babylonian/Akkadian	“Enuma Elis”, “Atra-Hasis” and “Eridu Genesis”
6	16th Century BCE	Egypt	“Egyptian Book of the Dead”
7	16th – 11th Century BCE	Indian/Sanskrit	“Rigveda”
8	11th Century BCE	Egypt	“The Tale of Two Brothers” and “The Story of Wenamun”
9	11th – 9th Century BCE	Sanskrit/Indian	“Yajurveda”, “Samaveda” and “Atharvaveda”
10	11th – 6th Century BCE	Avestan/Persian	“Avesta” of Zoroastrianism
11	9th Century BCE		“I Ching” manual of divination China
12	9th – 7th Century BCE	Sanskrit/Indian	“Brahmanas” and the early “Upanishads”
13	9th – 6th Century BCE	Hebrew	Older parts of the “Old Testament” of the “Bible” , including the “Torah”
14	8th Century BCE	Greek	Epic poems “The Iliad” and “The Odyssey” of Homer and other Trojan War epic poems
15	8th Century BCE	Greek	Didactic poetry of Hesiod, including “Theogony”
16	8th Century BCE	Sanskrit/Indian	“Mahabharata” of Vyasa
17	7th – 6th Century BCE	Greek	Lyric poems of Sappho
18	6th Century BCE	Greek	“Fables” of Aesop

19	6th – 5th Century BCE	Chinese	“Four Books” of Confucius
20	5th Century BCE	Greek	Lyric poems and odes of Pindar
21	5th Century BCE	Greek	Tragic plays of Aeschylus , including “The Oresteia” and “The Persians”
22	5th Century BCE	Greek	Tragic plays of Sophocles , including “Antigone” and “Oedipus the King”
23	5th Century BCE	Greek	Tragic plays of Euripides , including “Medea”, “The Trojan Women” and “The Bacchae”
24	5th – 4th Century BCE	Greek	Comic plays of Aristophanes including “The Wasps”, “Lysistrata” and “The Frogs”
25	4th Century BCE	Sanskrit/Indian	“Ramayana” of Valmiki
26	4th – 3rd Century BCE	Greek	Comic plays of Menander
27	3rd Century BCE	Greek	Epic poetry of Apollonius of Rhodes including The Argonautica
28	2nd Century BCE	Latin/Roman	Comic plays of Plautus and Terence
29	1st Century BCE	Latin/Roman	Lyric and elegiac poetry of Catullus
30	1st Century BCE	Latin/Roman	Epic and didactic poetry of Vergil , including “The Aeneid”
31	1st Century BCE	Latin/Roman	Lyric poetry and satires of Horace
32	1st Century BCE – 1st Century CE	Latin/Roman	Didactic, elegiac and epic poetry of Ovid , including “Metamorphoses”
33	1st Century CE	Latin/Roman	Tragic plays and satires of Seneca the Younger
34	1st Century CE	Latin/Roman	Epic poetry of Lucan
35	1st – 2nd Century CE	Latin/Roman	Satires of Juvenal
36	1st – 2nd Century CE	Latin/Roman	Letters of Pliny the Younger
37	1st – 2nd Century CE	Greek	New Testament of the Christian “Bible”
38	7th Century CE	” Old English/Anglo-Saxon	“Caedmon’s Hymn
39	7th Century CE	Arabic	Traditional date for Islamic “Qur’an”
40	8th Century CE	Anglo-Saxon	Epic poem “Beowulf”

انگلینڈ کی تاریخ

1.	Prehistoric Britain	(before AD 43)
2.	Roman Britain	(43– 410)
3.	Anglo-Saxon England	(ca. 410– 1066)
4.	Anglo-Normans	(1066– 1154)
5.	Plantagenets	(1154– 1485)
6.	House of Lancaster	(1399– 1471)
7.	House of York	(1461– 1485)
8.	House of Tudor	(1485– 1603)
9.	House of Stuart	(1603– 1714)
10.	United Kingdom	(after 1707)

حضرت عیسیٰ علیہ السلام سے سات آٹھ سو سال پہلے کیلئے نامی قوم نے انگلینڈ پر حملہ کیا۔

انگلینڈ پر غیر تہذیب یافتہ اور وحشی لوگ رہتے تھے تو ان پر فتح حاصل کر لی۔

کیلئے قوم کے برٹن نامی قبیلے نے جنوبی انگلینڈ پر اپنی حکومت کا آغاز کیا اور اسی لیے یہ علاقہ برٹن کہلا یا۔

اگرچہ کیلئے مختلف فرقوں میں بٹے ہوئے تھے اور ان کا کوئی ایک سربراہ نہ تھا مگر پھر بھی وہ مقامی لوگوں سے بہتر تھے۔

رومن برطانیہ

Roman Britain

بیس ہزار فوجیوں کے ساتھ جو لیس سیزر نے پچپن قبل مسیح میں برطانیہ پر حملہ کر دیا اس سال فتح نہ حاصل ہو سکی تو دوبارہ حملہ کر کے فتح حاصل کی اور ہر شعبہ زندگی میں ترقی کے دروازے کھل گئے امن و امان قائم ہوا۔ سیاسی سماجی ٹیکنالوژی زراعت نئے

شہر شاندار عمارت ہر جگہ ان کی عظمت دکھائی دینے لگی۔ مگر ان کے خلاف مزاجمت بھی ہوئی مثال کے طور پر سیکلٹ کی ملکہ بوڈیکا نے اکسٹھ قبل مسیح میں لندن اور چند دوسرے شہروں میں قبضہ کر کے ستر ہزار روم من شہریوں کو ہلاک کر دیا۔ مگر بعد میں رومن نے حالات پر قابو پالیا۔ انکی زبان لاطینی تھی اس لئے سرکاری زبان بھی لاطینی تھی۔ بہت ترقی دینے اور چار سو سال حکومت کرنے کے بعد بالآخر چار سو دس کے سال میں وہ انگلینڈ کو اس لیے چھوڑ گئے کیونکہ اٹلی میں خونخوار قبیلہ Visigoth ان پر شدید حملہ کر رہے تھے لہذا اپس روم روانہ ہو گئے۔ رومن اس وقت دنیا کی سب سے بڑی سلطنت تھی اور برطانیہ کی خواہش تھی کہ رومن وہاں پر موجود رہیں مگر انکار کر دیا گیا۔

اینگلو سیکسن انگلینڈ Anglo-Saxon England

رومیں کے جانے کے بعد ہر شعبہ زندگی میں زوال شروع ہو گیا۔ ایک طرف ترقی رک گئی دوسری طرف معاشری حالات خراب ہوئے اور ملک کو کمزور دیکھ کر ہر طرف سے حملہ شروع ہو گئے۔ مغرب سے آرلینڈ کے سکاٹ نے حملہ کیے۔ پکٹس نے شمال

کمل ٹیکسٹ پڑھنے کے لئے



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

تھے تو سیکسن سے مدد کی درخواست کی اور 449 چار سو انچاں میں وہ مدد کے لئے حملہ آور ہوئے۔ سیکسن اس لیے زیادہ کامیاب ہوئے کیونکہ جرینک قبیلے یعنی انگلیس اور جیوٹ بھی ان کے ساتھ مدد میں شامل ہو گئے۔ ڈنمارک اور جرمی کی طرف سے یہ لوگ آئے تھے، جرمی سے ملتی جلتی اولڈ انگلش ان کی زبان تھی اس لئے آج بھی انگریزی میں جرمی کے بہت زیادہ الفاظ شامل ہیں۔

جیوٹ تو منظر نامے سے علیحدہ ہو گئے مگر یہ سیکسن اپنی طاقت کی وجہ سے بعد میں یہ لوگ مقامی لوگوں پر حاوی ہو گئے اور یہاں پر چھ سو سال تک حکومت کرتے رہے۔ مقامی کیلئے اسکے علاقے کو چھوڑ گئے اور اینگلو سیکسن نے اپنا علاقہ سات ریاستوں میں تقسیم کر لیا۔

Wessex (head), Northumbria, Mercia,, Sussex, Kent, Essex and East Anglia

آج جہاں سو نڈن ڈنمارک ناروے موجود ہیں وہاں سے بہت خطرناک جنگجو لشیرے والے کنگ Vikings نے سات سو سو سویں میں انگلینڈ پر حملہ کر دیا اور آٹھ سو سو سویں تک Northumberland, East Anglia and Mercia کے قبضے میں جا چکے تھے۔ صرف Wessex پر انگلو سیکسن کا قبضہ باقی رہ گیا۔

انگلو سیکسن کا سب سے مشہور بادشاہ الفرید دی گریٹ والے کنگ کے مقابلے پر آگیا اور آٹھ سو سویں میں کئی مقابلوں کے بعد انہیں بڑی شکست دی۔ کافی عرصہ والے کنگ اور انگلو سیکسن اپنے اپنے علاقوں پر حکومت کرتے رہے۔ انگلو سیکسن بادشاہ الفرید دی گریٹ نے تعلیم لاطینی کے بجائے اولڈ انگلش میں دینے کا فیصلہ کیا۔ دراصل یہ انگلو سیکسن زبان کی ابتدا ہو رہی تھی۔

مختلف زبانوں فرانسیسی جر من لاطینی کے الفاظ آج کی انگلش میں بہت زیادہ نظر آتے ہیں۔

ابتدائی میں انگلو سیکسن لکھنا پڑھنا نہیں جانتے تھے لہذا انگلی کہانیاں اور نظمیں سب زبانی ہوتی تھیں۔

پانچ سو سو سویں میں سینٹ آگسٹین روم سے انگلستان آ کر عیساویت کو پھیلانا شروع کیا اور وہاں نئے مزہب کی بنیاد پڑی۔ پہلے انگلو سیکسن فطرت پرستی پر زور دیتے تھے مگر مسیحیت کے آنے کے بعد ادب پر مزہب کا گہرا نگ نظر آنے لگا۔ اس دور کا ادب ہم تک عیسائی پادریوں کے زریعے ہی پہنچا۔ چار کتابیں اس سلسلے میں بہت اہم ہیں

The Exeter Book,

the Junius Manuscript,

the Vercelli Book, and

the Beowulf manuscript.

اور اس دور کے مشہور شاعروں میں شامل ہیں

Caedmon,

Bede,

Aldhelm, and

Cynewulf

ECCLESIASTICAL HISTORY OF THE ENGLISH PEOPLE

Bede

731

اینگلو سیکسن دور کی تحریروں میں ان کا نام بہت نمایاں ہے ایک مشہور زمانہ پادری تھے مورخ تھے زبان پر بہت زیادہ عبور حاصل تھا اپنے دور کے تہذیب و تمدن کے بارے میں لکھا عیسائیت کی تاریخ کو تحریری شکل میں لے کر آئے مشہور زمانہ عیسائی مبلغین کے بارے میں تفصیل سے لکھا اس دور کے چرچ کے اندر اہم واقعات کا تذکرہ کیا بتایا کہ اس جگہ کے لوگوں نے عیسائی مذہب کس طرح قبول کیا اور کس طرح منقسم قبیلوں کو ایک وحدت میں اکٹھا کیا گیا

مصنف نے یہ کتاب لاطینی زبان میں ہاتھ سے لکھی اور کئی صدیوں تک ہاتھ کی لکھائی زہیں اگلے زمانے میں منتقل ہوتی رہی کیونکہ اس دور میں کتابوں کی اشاعت کا کوئی ذریعہ نہ تھا اس عظیم کتاب میں پانچویں صدی سے لے کر سات سو اکتیس عیسوی تک اینگلو سیکسن کی مذہبی اور سیاسی تاریخ کے بارے میں گفتگو کی گئی ہے جس سے اس دور کے انگلینڈ کے بارے میں ہمیں بہت قیمتی معلومات حاصل ہوتی ہیں اور اس دور کی تاریخ کی سب سے مستند کتاب مانا جاتا ہے

رومن کے دور میں انگلینڈ کے جغرافیہ اور تاریخ کے بارے میں بتایا

سیاست کیسی ہو رہی تھی اور کون کون سے سیاسی تناؤات سراٹھار ہے تھے

کتاب پانچ حصوں میں مشتمل ہے جو جولیس سیزر کی Britons میں آمد سے لے کر اس کے دور تک کی تاریخ پر نظر ڈال رہی ہے کہ کس طرح اینگلو سیکسن لوگوں نے عیسائی مذہب اختیار کیا جنگوں کے بارے میں بتایا گیا اہم عیسائی لوگوں کے مجرمات کے بارے میں بتایا گیا

کتاب کے پہلے حصے میں جولیس سیزر کے حملے سے اس جگہ کی تاریخ تفصیل سے بیان ان کی گئی ہے

دوسرے اور تیسرا حصے میں بتایا کہ Northumbrian کے لوگوں کے پرانے مزہب اور مسیحیت کے درمیان کشکش کو بیان کیا ہے۔

چوتھی کتاب میں وہ چرچ کے نظام و نسق اور چلانے کے طریقے کو بیان کر رہے ہیں

پانچویں حصے میں چرچ کی ترقی اور کامیابیوں کو بیان کر رہے ہیں

کتاب میں اس دور کی خواتین کے حالات کے بارے میں ذکر کیا گیا ہے اور بتایا ہے کہ مذہب سے تعلق رکھنے والے نیک اور پرہیز گار مردان کی رہنمائی کر سکتے ہیں

بین الاقوامی ادب کی تاریخ

تمام بہترین کتب کے تراجم

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

بیو وولف کے کردار

نظم میں تین قسم کے کردار ہیں

Danes
Geats
Monsters

بیو وولف	Beowulf
رو تھ گار	King Hrothgar
گرینڈل	Grendel
گرینڈل کی ماں	Grendel's mother
اژدھا	The dragon
شلڈ شیف سن	Shield Sheafson
بیو	Beow
ہاف ڈین	Halfdane
ویل تھیو	Wealhtheow
Unferth	
Hrethric	
Hrothmund	
Hrothulf	
Aeschere	
Hygelac	

بیوولف کے انکل ہائی گیلاک کی ملکہ۔ حسین اور عقلمند۔	Hygd
بیوولف کا سچا ساتھی۔ اژدھے سے مقابلہ کرتے ہوئے جب سب ساتھ چھوڑ چکے ہوتے ہیں تو یہ ساتھ دیتا ہے۔	Wiglaf
بیوولف کا باپ، ہائی گیلاک کے بعد بیوولف کے جرم من قبائل کا باشاہ بن۔	Ecgtheow King Hrethel
بیوولف کے بچپن کا دوست۔	Breca
ناروے کے قدیم بہادر جس نے بھی اژدھا را تھا اور بیوولف کو بہادری میں اس سے مشاہدہ دی گئی۔	Sigemund
ایک شیطانی بادشاہ۔ کہا گیا جتنا وہ خراب تھا بیوولف اتنا ہی اچھا اور عوام پر مہربان ہے۔	King Heremod
بیوولف کے انکل گائی لاک کی حسین ملکہ کے برخلاف یہ بہت زیادہ ظالم تھی۔	Queen Modthryth

قدیم انگریزی کی مشہور ترین نظم بیوولف

جس جگہ آج ڈنمارک اور سویڈن واقع ہیں وہاں پر بہت ہی قدیم دور میں ایک عظیم ڈنمارکی بادشاہ گزرا ہے۔ جس کا نام نام شیلڈ شیفسن تھا۔ وہ شاہی خاندان سے تعلق تونہ رکھتا تھا مگر اپنی بہت سے ایک ایسی سلطنت کی بنیاد رکھی جس پر اس کی کئی نسلیں حکومت کرتی رہیں۔ اس کی رعایا اس سے حد درجہ محبت کرتی تھی اور اس کی وفات کے وقت عظیم الشان طریقے سے اس کی آخری رسومات ادا کی گئیں۔ دستور کے مطابق اس کی لاش ایک کشتی میں رکھی گئی، اس کی زرہ بکتر اور ایک بہت بڑے خزانے کے ساتھ اور اسے سمندر کے حوالے کر دیا گیا۔ اس کی نسل میں سے ایک کے بعد ایک بادشاہ بن تارہ۔ اور پھر رو تھے گار بادشاہ نے تو بہت زیادہ جنگی فتوحات حاصل کیں، جن سے اس کے ملک میں بہت زیادہ خوشحالی آگئی۔

یاد گار کے طور پر اس نے ایک بہت بڑے ہال کی تعمیر کی جسے Heorot کا نام دیا گیا۔ یہاں اس کی ملکہ اور عوام جمع ہوتی۔ انہیں بہترین مشروبات پیش کیے جاتے اور وہ مل کر اپنی جنگی فتوحات کے گانے بند آواز سے گاتے۔

نام کا شیطان اپنی غار نمایا غلیظ رہائش سے Grendel ہر طرف امن اور خوشحالی کا دور دورہ تھا۔ پھر اچانک ایک رات کو گرینڈل کے ہال میں خدا کی حمد و شناکرتے ہوئے سناتو Heroto وہاں پر آگیا، کیونکہ اسے شور سے نفرت تھی۔ اس نے جب لوگوں کو سخت غصے میں آگیا۔ اور رات کو جب سب لوگ ہال میں سو گئے تو وہاں پر موجود تیس آدمیوں کو ذبح کر ڈالا۔ درحقیقت وہ

کمل ٹیکسٹ پڑھنے کے لئے



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

جب وہ لوگ اس کی طاقت کے آگے بے بس ہو گئے تو اپنے دیوی دیوتاؤں کے آگے نذر انے پیش کیے۔ ان سے درخواست کی کہ اس مصیبت سے ان کی جان چھوٹ جائے، مگر ان کی دعا قبول نہ ہوئی۔ یہ بات دور دراز کے علاقوں تک پہنچ گئی اور دنیا کے سب سے زیادہ طاقتوں کی شخص "بیوولف" جو قریب کے ایک ملک Geatland میں رہتا تھا وہ شیطان سے مقابلہ کرنے کے لئے ڈنمارک پہنچ گیا۔ اس کے ساتھ اس کے چودہ بہادر ساختی بھی تھے۔

جب بادشاہ رو تھا گار کے جزیرے پر پہنچا تو حفاظت کرنے والے پھرے دار پہلی نظر میں ہی جان گئے کہ جنگی لباس میں ملووس بہت ہی بہادر نظر آنے والے یہ لوگ کسی خاص مقصد کے تحت وہاں پر آئے ہیں۔ بیوولف نے اپنے شاہی خاندان کے بارے میں بتایا اور اپنے آنے کا مقصد بھی بتایا کہ وہ اس گرینڈل نامی حیوان سے ان لوگوں کی جان چھڑانے کا خواہشمند ہے۔ اس سے مقابلہ کرنا چاہتا ہے۔ اسے فوری طور پر عظیم ہال میں پہنچا دیا گیا جہاں موجوداً ہم اور عالمگرد انسان نے اس سے سوال و جواب کئے اور بادشاہ کو اس کے آنے کی اطلاع دی۔ بادشاہ نے کہا کہ وہ بیوولف کو اس وقت سے جانتا ہے جب وہ بچہ تھا اور کہا کہ اس کے والد میرے گھرے دوست تھے۔ اس کی بہادری کی بہت زیادہ دستائیں سنی ہیں۔ اور یہاں تک سنا ہے کہ اس کے ہاتھ میں تیس انسانوں کے برابر طاقت ہے۔

شاید وہ ہماری مدد کر سکے، اس لیے ہماری مدد کو آنے والے Geats کو عزت و احترام کے ساتھ محل تک لا یا جائے۔
بادشاہ نے بیوولف کا شاندار استقبال کیا۔

بیوولف نے کہا

مجھے دنیا بیو وولف کے نام سے جانتی ہے۔ جس نے اپنے بہت سے دشمنوں کو نیست و نابود کیا۔ گرینڈل جیسے شیطان کی خبر میرے کانوں تک پہنچی ہے۔ جس نے ڈنمارک میں بہت زیادہ تباہی و بر بادی پھیلار کھی ہے۔ مسافروں کی زبانی مجھے پتہ چلا کہ عظیم ہال میں بھی اس کی دہشت کی وجہ سے ڈنمارک کے عوام آنے سے خوفزدہ ہیں۔ میرے ملک کے دانشور جانتے ہیں کہ میں کتنا طاقتور ہوں تو مجھے کہا کہ اس مخلوق کو میں ہی ختم کر سکتا ہوں اور یہاں آنے کا مشورہ دیا۔ انسانی ہو یا حیوانی مخلوقات میں نے ہمیشہ اپنے ملک کے معصوم عوام کو ان کی ظلم و بر بادی سے بچایا۔ گرینڈل سے میں اکیلا مقابلہ کرنے کا خواہشمند ہوں۔ میں نے سنا ہے کہ وہ ہتھیار استعمال نہیں کرتا تو میں بھی خالی ہاتھوں سے اس کا مقابلہ کروں گا۔

کمل ٹیکسٹ پڑھنے کے لئے



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

بادشاہ نے جواب میں کہا کہ ہم تمہارے شنگر گزار ہیں کیونکہ تمہارا یہاں آنے کا مقصد اس بھیانک مخلوق کو ختم کر کے ہماری مدد کرنا ہے۔ تمہارے والد میرے دوست تھے اور مجھے اچھی طرح یاد ہے کہ ایک شدید اختلاف کے دوران جب انہیں اپنا ملک چھوڑنا پڑا تو میں نے ان کی کس طرح مدد کی۔ میں کیسے خواہش کر سکتا ہوں کہ اپنے لئے کسی دوسرے انسان کو خطرے میں ڈالوں۔ مگر حقیقت یہی ہے کہ اس بھیانک مخلوق گرینڈل نے میرے عوام کی زندگی کو مشکل کر دیا ہے۔ صرف خدا ہی ہمیں اس مشکل سے نجات دلا سکتا ہے۔ میرے بہادر سپاہی کی مرتبہ اس عظیم ہال میں رات کو ٹھہرے تاکہ اس خوفناک بلا کا خاتمہ کیا جائے مگر صبح کے وقت صرف ان کی لاشیں ہی ملتی ہیں اپنے سپاہیوں کی موت نے مجھے شدید افسردہ کر دیا ہے۔ چند پرانے واقعات کا ذکر کیا جن کی وجہ سے دونوں ممالک کی دوستی میں اضافہ ہوا تھا۔ بادشاہ نے بیو وولف سے کہا کہ تمہیں مقابلہ کرنے کی اجازت تو ہے مگر میں تمہیں بتا دوں کہ اس عظیم ہال میں میرے بہت سے بہادر جنگجوؤں نے اس سے مقابلہ کیا مگر سب اس ظالم حیوان کے ہاتھوں مارے گئے۔

پھر عظیم ہال میں بیو وولف کے لئے ایک عظیم الشان ضیافت کا انتظام کیا جس میں وہاں کے دوسرے بہادر لوگ بھی شامل تھے۔

جو بیو وولف کے لئے اس شاندار استقبال کو دیکھ کر حسد میں مبتلا ہو چکا تھا Unferth دعوت کے دوران اس علاقے کا ایک آدمی کے ساتھ بیو وولف کا مقابلہ ہوا تو بیو وولف کو نشست ہوئی اور دوسری مرتبہ اب اسے نشست Breca کہنے لگا کے سمندر میں

کمل ٹیکسٹ پڑھنے کے لئے



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

ایسا شدید مقابلہ تھا کہ آٹھ سمندری خوفناک مخلوق کو قتل کرنے کے بعد وہ بہت دور کے جزیرے میں پہنچ چکا تھا۔ بیو وولف کی بہادری کو دیکھ کر وہاں موجود سب لوگوں نے اس کی حوصلہ افزائی کی اور جشن کا سماں نظر آنے لگا۔

اس جشن میں ملکہ خود تشریف لائیں اور خدا کا شکر ادا کیا کہ اس نے انکی دعائیں قبول کیں اور خطرناک مخلوق کا مقابلہ کرنے کے لیے ایک بہادر انسان کو وہاں پر بھیجا۔ حسین ملکہ نے رسم کے مطابق وہاں موجود تمام لوگوں اور بیو وولف کو اپنے ہاتھ سے پینے کے لئے شربت پیش کیا۔ بیو وولف نے جواب دیا کہ یا تو وہ اس خطرناک مخلوق کا خاتمہ کرے گایا پھر وہ اسے ختم کر دے گی۔ تیسرا راستہ کوئی نہیں ہے۔

رات کے وقت اس عظیم ہال سے علاقے کے تمام لوگ چلے گئے اور صرف بیو وولف اور اس کے بعد ساتھی ہی وہاں موجود رہے۔ بیو وولف نے اپنی زرہ بکتر بھی اتار دی اور تلوار بھی رکھ دی کیونکہ وہ اس ایمان کا مقابلہ خالی ہاتھوں سے کرنے کا خواہ شمند تھا۔ اس نے کہا کہ جتنا خطرناک وہ ہے اتنا ہی خطرناک میں بھی ہوں۔ بیو وولف وہاں پیٹھ کر اس خطرناک مخلوق کا انتظار کر رہا تھا۔ جبکہ اس کے ساتھ یہ سوچ رہے تھے کہ انہیں دوسرا دن دیکھنا نصیب ہو گایا نہیں۔

رات کی تاریکی میں گرینڈل خاموشی سے ان لوگوں کی طرف بڑھا۔ اس عمارت کے مضبوط دروازے کو اپنے ہاتھوں سے کھولا۔ سوتے ہوئے محفوظوں کے پاس سے خاموشی سے گزر اور ایک شخص اپنے دانتوں سے ادھیر کر رکھ دیا۔ بیو وولف خاموشی سے یہ سب کچھ دیکھتا ہا اور جب وہ حیوان بیو وولف کے پاس پہنچا تو اس نے حیوان کو پکڑ لیا۔ اتنی مضبوط پکڑ اور ہاتھوں کی طاقت گرینڈل نے پہلے نہیں دیکھی تھی۔ سمجھ گیا کہ کسی خطرناک انسان سے مقابلہ ہے تو اس سے مقابلہ کرنے کے بجائے وہاں سے بھاگنے کی کوشش کی۔ مگر بیو وولف نے اسے نہ چھوڑا۔ نیچے گرا یا تو دونوں میں سخت مقابلہ شروع ہو گیا۔ ان کی لڑائی

سے تمام عمارت لرزہی تھی۔ سخت شور بلند ہو رہا تھا۔ حیوان سخت خوفزدہ اور تکلیف میں تھا۔ اس کی چیزوں کی آواز جس نے بھی سنی وہ بھی سخت خوفزدہ ہو گیا۔ بیووولف سخت مقابلہ کر رہا تھا۔ اس کے ساتھی بھی ہتھیار لے کر اس کی مدد کو آپنچے۔ مگر انہیں علم نہ تھا کہ کوئی بھی انسانی ہتھیار جادو کی وجہ سے اس مخلوق کو نقصان نہیں پہنچا سکتا۔ مگر بہادر بیووولف نے گرینڈل کا ایک ہاتھ جسم سے جدا کر کے اس کی حالت خراب کر دی۔ سخت تکلیف میں وہ اپنے ٹھکانے کی طرف بھاگا جہاں اذیت ناک

کمل ٹیکسٹ پڑھنے کے لئے



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

بیووولف کے اس عظیم کارنامے کی شہرت دور دراز کے علاقوں تک پہنچ گئی۔ وہاں کے لوگوں نے اس کی شان میں قصیدے لکھے اور ترانے گائے۔ اس کا موازنہ ایک عظیم ہیرود کے ساتھ کیا گیا Sigemund ہی تو تھا جس نے ایک بہت ہی خوفناک اژدہ ہے کا خاتمہ کیا تھا۔ وہ اژدہا جو غالیشان خزانے کا محافظ تھا اور جسے مار کر ہیرود نے تمام خزانہ حاصل کر لیا۔ وہ یہ بھی گیت گا رہے تھے کہ کہاں ہمارا یہ ہیرود ہے جس نے ہم سب لوگوں کی زندگیاں محفوظ کی اور کہاں Heremod جو تھا تو ہمارا بادشاہ مگر ہمارا ہی جانی دشمن۔

اس عظیم ہال میں بادشاہ خود اس خوفناک مخلوق کے کٹے ہوئے ہاتھ اور کندھے کو دیکھنے کے لیے آیا اور خدا کا شکر ادا کیا جس نے اس حیوان سے ان کی جان بچائی۔ بادشاہ نے صرف ہیرود کو قیمتی انعامات دینے کا اعلان کیا بلکہ کہا کہ آج سے یہ اس کے بیٹھ کی طرح ہے۔ بیووولف نے بہت زیادہ خوشی کا اظہار کرنے کے بجائے بادشاہ سے کہا کہ اسے افسوس ہے کہ وہ اس خوفناک مخلوق کو قتل نہ کر سکتا کہ تمام لوگ اس کی لاش کو دیکھتے۔ اس ہاتھ کو دیکھ کر تمام لوگ اندازہ کر چکے تھے کہ جس نے کہا تھا کہ ہیرود شکست کھائے گا وہ غلطی پر تھا۔

لڑائی کے دوران اس خوب صورت ہال کی حالت بہت خراب ہو گئی تھی، جس کی مرمت کا کام کیا گیا اور دوبارہ خوبصورت بنادیا گیا۔ بیووولف اور اس کے ساتھیوں کی شان میں ایک محفل منعقد کی گئی جس میں انہیں بہت قیمتی تحائف پیش کیے گئے۔ جس

کے بعد بہادروں کی شان میں قصیدے پڑھے گئے۔ گیتوں کے انداز میں انہوں نے اپنے بزرگوں کو یاد کیا جو بہت بہادر تھے اور ان کا موازنہ بیو وولف سے کیا۔ ہر شخص ہی فتح کا جشن منار تھا۔

پھر وہاں ملکہ تشریف لائیں جس نے شاندار کپڑے اور قیمتی تاج پہن رکھا تھا۔ اس نے بھی بیو وولف کو تحائف پیش کیے اور کہا

کمل ٹیکسٹ پڑھنے کے لئے



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

ایک مرتبہ پھر خوشیوں اور گیتوں سے ہال گو نجنسے لگا۔ بہت دیر تک یہ جشن جاری رہا اور رات ہونے پر اس کا اختتام ہوا۔ بیو وولف اور بادشاہ اپنے آرام دہ کمروں کی طرف روانہ ہو گئے۔ مگر دوسرے بہت سے لوگوں نے اسی ہال میں سونے کا رادہ کیا کیونکہ حیوان کے شکست کھانے کے بعد انہیں کسی شے کا وہاں پر خطرہ نہیں تھا۔ اپنے ہتھیار اپنے بستروں کے قریب رکھے اور میٹھی نیند کے مزے لینے لگے۔

یہ سب لوگ تو یہاں پر مزے سے سور ہے تھے، خوش تھے، مگر دور سنسان اور بیابان جگہ پر ایک عورت ماتم کر رہی تھی۔ وہ دراصل اس حیوان کی ماں تھی جس کی لاش اس کے سامنے پڑی تھی۔ وہ انتقام لینے کا پاک ارادہ کر چکی تھی۔ جتنا بھیانک اور خوفناک اس کا پیدا تھا وہ بھی اتنی ہی دہشت کرنے والی تھی۔ رات کا اندر ہیرا چھایا تو اس نے اس ہال کی طرف سفر شروع کیا۔ جہاں پر تمام لوگ جشن منا کر سو رہے تھے۔ مضبوط دروازہ اپنے ہاتھوں سے توڑ دیا اور لوگوں پر حملہ آور ہوئی۔ بادشاہ کے وزیر پر اس نے حملہ کیا جو دہشت زدہ ہو کر چیخ و پکار کرنے لگا جس سے تمام لوگوں کی آنکھ کھل گئی۔

انہوں نے اپنے ہتھیار اٹھائے اور اس کی طرف بھاگے۔

وہ تیزی سے جان بچا کر بھاگ تو گئی مگر جاتے ہوئے بادشاہ کے وزیر اور اپنے بیٹے کا کٹا ہوا ہاتھ ساتھ لے گئی۔ جس شخص کو وہ ساتھ لے کر گئی تھی وہ نہ صرف بادشاہ کا بہت قریبی ساتھی تھا بلکہ تمام لوگ ہی اسے پسند کرتے تھے۔

بادشاہ کو فوری طور پر اس چیز کی اطلاع دی گئی۔ اس نے یہ سناتو جیوان کے مرنے کی جو خوشی ہوئی تھی وہ ختم ہو گئی اور شدید غصہ اور غم کی حالت میں چلا گیا۔ اسے اپنے دوست کا بہت افسوس تھا اور کہنے لگا کہ کاش بیو وولف بھی وہاں پر موجود ہوتا۔

فوری طور پر اسے بلا یا گیا جو اپنے دوستوں کے ساتھ جلد ہی بادشاہ کے سامنے موجود تھا۔ ہر طرف خاموشی چھائی ہوئی تھی اور صبح ابھی نہیں ہوئی تھی۔ جب بیو وولف اپنے ساتھیوں کے ساتھ وہاں پہنچا تو بادشاہ نے اسے بتایا کہ کس طرح ایک اور حیوان نے ان پر حملہ کیا اور اس کے ایک بہت عزیز دوست اور ساتھی کو اپنے ساتھ لے گئی۔ بیو وولف سے درخواست کی کہ جس طرح پہلے ایک حیوان کو ختم کیا اس طرح اس کی ماں کا بھی خاتمہ کرے۔ اسے اتنا زیادہ افسوس تھا کہ اس کی آواز مشکل سے

کمال ٹیکسٹ پر طہنے کے لئے



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

یہ گفتگو سن کر بادشاہ کو بہت حوصلہ ہوا اور اس نے بلند آواز سے خدا کا شکر ادا کیا جس نے مہربانی فرماء کر اتنا بہادر انسان انکی مدد کرنے کے لئے بھیجا۔ فوری طور پر سفر کے لیے گھوڑے تیار کیے گئے اور وہ سب اس و حشی عورت کو مارنے کے لیے روانہ ہو گئے۔ اس تک پہنچنے کا راستہ بہت ہی مشکل تھا۔ وہ اس جگہ تک پہنچ گئے جہاں و حشی عورت رہتی تھی۔ اس ندی کا پانی اتنا خوفناک تھا کہ انسان تو کیا جانور بھی اس کے قریب جانے کی ہمت نہ کرتے۔ بھیانک سمندری بلاں میں اس میں تیر رہی تھیں۔ خوفناک سانپ بھی وہاں پر نظر آرہے تھے۔ جنہوں نے جب ڈنمارک کے لوگوں کو وہاں پر دیکھا تو تیزی سے اس پانی کی گہرائی میں چلے گئے۔ ندی کے کنارے بادشاہ کے دوست کی لاش پڑی ہوئی تھی جسے دیکھ کر سب غمزدہ ہو گئے۔ پانی میں تیرتی ہوئی ایک بلا کو بیو وولف نے مار ڈالا۔ بادشاہ نے بیو وولف کو ایک مقدس تلوار دی جس نے کبھی ناکامی کا منہ نہ دیکھا تھا۔ بیو وولف نے پانی کے اندر داخل ہونے سے پہلے بادشاہ سے کہا کہ اگر میں واپس نہ آؤں تو سمجھ جانا کہ بہادری سے لڑتا ہو اما را گیا۔ میرے ساتھیوں کا خیال کرنا اور میرا تمام خزانہ میرے بادشاہ کی خدمت میں پیش کر دینا تاکہ انہیں علم ہو جائے کہ میں کارنا مے انجام دیتا ہو ابہادری سے مر اور انعامات سے نوازا گیا۔ کوئی جواب سننے سے پہلے اس نے پانی کے اندر چھلانگ لگا دی۔ پانی کی گہرائی میں وہ جاتا رہا۔ اسے ایسا محسوس ہوا جیسے پورے دن وہ گہرائی میں اتر تارہا ہو۔ جیسے ہی پانی کے نیچے پہنچا تو بھیانک مخلوق اس سے مقابلہ کرنے کے لئے تیار تھی۔

اگر مضبوط زرہ بکتر اس نے نہ پہنی ہوتی تو مارا جا چکا ہوتا۔ دراصل بھیانک مخلوق کو پہلے ہی اطلاع مل چکی تھی کہ ایک انسان نیچے آ رہا ہے اور وہ انتظار کر رہی تھی کہ جیسے ہی وہ نیچے آئے اسے اپنے مضبوط پنجوں سے ختم کر دے۔ اس بھیانک مخلوق نے اپنے پنجوں سے بیووولف کے جسم کو پکڑنے کی کوشش کی۔ مگر جسم پر موجود ذرہ بہت مضبوط تھی۔ جب دیکھا کہ یہ شخص تو آسانی سے ختم نہیں کیا جاسکتا تو اسے اپنی گرفت میں لیا اور تیزی سے پانی میں تیرتی ہوئی اپنے ٹھکانے کی طرف لے گئی۔ بہت سی دوسری بھیانک مخلوقات بھی اس کے پیچے تیرتی ہوئی آرہی تھیں۔ خطرناک مخلوقات بار بار بیووولف پر حملہ کر تیں اسے

کمال ٹیکسٹ پڑھنے کے لئے



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

یہ وہ تلوار تھی جس نے بے شمار کارنا مے سرانجام دیے تھے مگر اس مرتبہ بھیانک مخلوق کے سامنے وہ بھی بے بس نظر آ رہی تھی۔ بیووولف سخت غصے میں آچکا تھا اور اب اسے ہتھیاروں پر بھروسہ نہ رہا تھا اس لیے اس نے وہ تلوار چھوڑ دی۔ اب اس نے اپنے خالی ہاتھوں سے مقابلہ کرنا تھا۔ دونوں کے درمیان بہت شدید لڑائی شروع ہوئی۔ بھیانک مخلوق اپنے بیٹے کا بدلہ لینے کے لئے بے چین تھی اور بیووولف کو گرا کر خنجر سے اس کے سینے پر کئی وار کئے۔ اگر مضبوط ذرہ اس نے ناپہنی ہوتی تو اب تک ختم ہو چکا ہوتا۔ وہ ہمت کر کے دوبارہ اٹھادیوار پر ایک بہت بڑی تلوار کو پکڑا اور دیکھتے ہی دیکھتے بھیانک مخلوق کا خاتمہ کر دیا۔ اس کے اندر اسے اپنی جان بچانے کی فکر تھی تو تیزی سے اس تلوار کو پکڑا اور دیکھتے ہی دیکھتے بھیانک مخلوق کا خاتمہ کر دیا۔ اس کے لاش بھی نظر آگئی۔ سے خون کی ندیاں بہہ نکلیں۔ پانی کی چڑیل اس کے سامنے مری پڑی تھی۔ اسے اسکے بیٹے گرینڈل کی لاش بھی نظر آگئی۔ نشانی اور انعام کے طور پر اس نے اس کے سر کو تلوار سے کاٹا۔ غار میں بہت بڑا خزانہ بھی دیکھا تھا مگر جو چیز ساتھ لے کر اوپر گیا وہ صرف بھیانک مخلوق کا سر اور وہ تلوار تھی جس سے اس نے مقابلہ کیا تھا۔

بادشاہ اور دوسرے لوگ جو اوپر اس کا انتظار کر رہے تھے انہوں نے جب بہت زیادہ خون پانی کے اوپر دیکھا تو سمجھے کہ بیو وولف کو پانی کی چڑیل نے ختم کر دیا ہے۔ تمام لوگوں نے بے حد افسوس کا اظہار کیا اور بیووولف کی بہادری کی تعریف کی جو اکیلا

پانی کے بینچے بھیانک مخلوق سے لڑنے چلا گیا۔ کچھ دیر بعد بادشاہ اور اس کے ساتھیوں نے انتظار کیا اور پھر غم کی حالت میں

تاریخ ساز کتب کے سینکڑوں تراجم

ایک کوکل ڈرائیور میں

تفصیلات کے لئے وائلس ایپ



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

وہاں بیٹھے سرخ پانی کو دیکھ رہے تھے، اس خواہش کے ساتھ کہ کاش ان کا بہادر ساتھی دوبارہ نظر آجائے۔ وہ تو کبھی سوچ بھی نہیں سکتے تھے کہ دوبارہ بیووولف کو دیکھ سکیں گے مگر ایک جیران کن منظر انہوں نے دیکھا کہ وہ بھیانک مخلوق کا سرپکڑے ہوئے پانی سے نمودار ہو گیا۔ اسے دیکھ کر اس کے ساتھیوں کی خوشی کی انتہا نہ رہی۔ اس کے لوہے کے کپڑے اتارے اور یہ دیکھ کر خوش ہوئے کہ وہ بالکل محفوظ تھا۔ وہ سب بہت زیادہ خوشی کے ساتھ بادشاہ کے محل کی طرف روانہ ہوئے۔ اگرچہ بیووولف صرف بھیانک مخلوق کا سرکاٹ کر لایا تھا مگر وہ بھی اتنا بھاری اور بڑا تھا کہ چار آدمیوں نے بہت مشکل سے اسے اٹھایا۔ اس وقت وہ اتنے زیادہ خوش تھے کہ کہ انہیں مشقت کا احساس بھی نہ ہوا۔

بیو وولف نے بادشاہ کو شیطانی مخلوق کا سر پیش کیا۔ بادشاہ جسے دیکھ کر بہت خوفزدہ بھی ہوا جیران اور خوش بھی۔ اب اس کے

مکمل آڈیو اور ٹیکسٹ

ممبر شپ کے بعد

ڈالس ایپ 03099888638

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

دوسرے دن بھی فتح کی تقریبات جاری رہیں۔ جن کے بعد بیو وولف نے واپس اپنے ملک گیٹ لینڈ اور بادشاہ Hygelac کے پاس جانے کی اجازت طلب کی۔ بادشاہ نے ایک بار پھر اس کی بہادری اور عظمت کی تعریف کی۔ اس کا شکریہ ادا کیا کہ اس کی وجہ سے Geats یعنی ڈنمارک کے لوگوں کے درمیان محبت اور دوستی میں بے پناہ اضافہ ہو گیا۔ پھر بارہ عظیم خزانے اسے پیش کیے۔ اسے کہا کہ وہ دوبارہ ڈنمارک میں ضرور آئے۔ مگر دل میں جانتا تھا کہ اب وہ دوبارہ اسے نہیں دیکھ پائے گا کیونکہ عمر زیادہ ہو چکی ہے۔ بیو وولف نے محبت کرنے والے وفادار لوگوں میں انعام تقسیم کیا اور واپس اپنے ملک Geatland کی طرف سفر شروع کیا۔

وہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ اپنے ملک کے عظیم محل میں پہنچا تو بادشاہ Hygelac اور ملکہ Hygd نے اس کا شاندار استقبال کیا۔ ملکہ اگرچہ بہت کم عمر تھی مگر بے حد حسین اور عقائد۔ ایک دوسری ملکہ Modthryth سے بالکل بر عکس جو اپنے عوام سے ہی نفرت کرتی تھی۔ دوسری ملکہ تو بے حد ظالم تھی اور اگر محسوس کرتی کہ کوئی اس کے خلاف ہے تو شدید اذیت دے کر اسے جان سے مر وادیتی۔ ہاں جب اس کی شادی Angles کے بادشاہ سے ہوئی تو اس کی عادات بہتر ہو گئیں۔

بادشاہ بیو وولف کو دیکھ کر بے حد خوش ہوا اور شکر ادا کیا کہ اتنے خطرناک دشمنوں کو شکست دینے میں وہ کامیاب رہا۔ اس سے درخواست کی کہ آئندہ اتنا خطرہ مول نہ لے۔ پھر بیو وولف نے دوسرے بادشاہ روتھ گار کے بے حد اچھے سلوک کے بارے میں بتایا۔ خوفناک بلا اور اس کی ماں سے مقابلے کا حال بیان کیا۔ جو خزانے اسے انعام میں عطا کیے گئے تھے ان کا ایک حصہ

بادشاہ کو پیش کیا جس میں عظیم ذرہ بکتر اور چار عظیم الشان گھوڑے بھی شامل تھے۔ جواب میں بادشاہ نے بھی اسے خزانہ عطا کیا اور ساتھ میں اپنی مملکت کا ایک بڑا حصہ بھی۔

بادشاہ ایک جنگ میں مارا گیا۔ بیووولف بھی اس جنگ میں بادشاہ کے ساتھ شریک تھا مگر اپنی بہت Hygelac کچھ عرصے بعد زیادہ طاقت اور تیر اکی میں بہت زیادہ مہارت کی وجہ سے وہ فتح گیا۔ بادشاہ کا بیٹا جس نے بادشاہ بننا تھا وہ ابھی کم عمر تھا تو ملکہ نے بیووولف کو بادشاہ بننے کا کہا۔ مگر اس نے منع کیا اور کہا کہ وہ ملک کی حفاظت کرے گا، بچے کی بھی سرپرستی کرے گا، مگر بچے کو

مکمل آڈیو اور ٹیکسٹ

ممبر شپ کے بعد

03099888638 داں ایپ



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

[0309-9888638](tel:0309-9888638)

بیووولف کے دور میں امن و امان تھا کہ اچانک ایک خطرہ ان پر نازل ہوا۔ اس جگہ کے قریب ایک بڑا عظیم خزانہ زمین میں دفن تھا جس کی حفاظت ایک بہت بڑا اور خوفناک اژدها کرتا تھا۔ جس کے منہ سے آگ کے شعلے نکلتے تھے۔ دراصل یہ خزانہ سینکڑوں سال پہلے ایک قوم کے بادشاہ نے اپنے آخری وقت میں زمین کے اندر دفن کر دیا تھا اور تین سو سال سے یہ اژدها اس کی حفاظت کر رہا تھا۔ ایک دن جب اژدها سورہاتھا تو ایک چور کو اس خزانے کا علم ہو گیا اور وہ کچھ قیمتی چیزیں وہاں سے چرانے میں کامیاب ہو گیا۔ اژدها جانے پر شدید غصے میں آگیا۔ زمین سے باہر آیا اور چور کی تلاش میں جو کچھ بھی سامنے آیا اسے منہ سے آگ کے شعلے نکال کر تباہ کرتا رہا۔ گاؤں کے گاؤں اس نے تباہ کر دیئے۔ بیووولف کا محل بھی اس کے ہاتھوں تباہ ہوا۔ بیووولف اب بوڑھا ہو چکا تھا۔ سوچا کہ خدا کی طرف سے نہ جانے کس گناہ کی سزا دی جائی ہے۔ بڑھاپے کے باوجود اس نے عظیم الشان لو ہے کا لباس تیار کروایا اور سوچا کہ جب گرینڈل کو اپنے ہاتھوں سے شکست دے چکا ہوں تو اس اژدہ کے کو بھی

مکمل آڈیو اور ٹیکسٹ

مہبربشپ کے بعد

03099888638 واٹس ایپ

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

بین الاقوامی ادب کی تاریخ
تمام بہترین کتب کے تراجم

دلچسپ تراجم کی لائبریری

آڈیو اور ٹیکسٹ

مہبربشپ کے لئے واٹس ایپ



WhatsApp

<https://wa.me/923099888638>

0309-9888638

طے سر ہارڈی

کتابت مشمکھ کارت ب

آڈیو اور ٹیکسٹ

چارلس ڈکنر

کائنات میں شاہزاد کرت
بپ

آڈلپا اور ٹیکسٹ

بخارج ایلیٹ

کی تھام شاہکار کتب

آڈیو اور ٹیکسٹ

سید عرفان علی ڈوٹ کوم کی تمام کتب پیکا ایکٹ
اور ڈی ایم سی اے کے تحت کاپی رائٹ ہیں

COPYRIGHTED UNDER

DMCA-Digital Millennium Copyright Act PECA Act 2016
PECA-The Prevention of Electronic Crimes Act, 2016

سید عرفان علی

اس کتاب کی آڈیوبک ڈاؤن لوڈ کریں

دنیا کی بہترین کتب کے تراجم آڈیو اور ٹیکسٹ ڈاؤن لوڈ کریں

www.server555.com

www.SyedIrfanAli.com